



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

Den Sprösslingen beim Wachsen helfen 拔苗助长

Die Geschichte stammt von Meng Zi . Gongsun Chou Shang

Text überarbeitet von Wenxiu Hu / Übersetzung: Vivian Emmert

Es war einmal vor langer Zeit ein Bauer, sein größter Wunsch war es, dass die Pflanzensaat auf seinem Feld schneller heranwachsen möge, daher kehrte er jeden Tag zum Feld zurück, um sich über den Zustand der Sprösslinge zu vergewissern. Aber mit jedem vergangenen Tag schien sich trotzdem nichts an der Größe der Pflanzen verändert zu haben. Besorgt und ratlos streifte er in der Nähe des Feldes umher und dachte laut: "Ich muss eine Möglichkeit finden, ihnen beim Wachsen zu helfen!"

Eines Tages, kam ihm endlich die Idee. Aufgeregt rannte der Bauer zurück zu seinem Feld. Dann packte er einen Keimling nach dem anderen an den zarten Blättchen, und zog ihn in die Höhe. Er arbeitete bis zur Erschöpfung. Als er seine Tätigkeit erledigt hatte, war die Sonne schon untergegangen. Bis ans Ende seiner Kräfte erschöpft, schleppt er sich zurück in seine Hütte und murmelte vor sich hin: "Heute habe ich mich wirklich abgearbeitet! Aber meine Bemühungen waren nicht fruchtlos, denn die Keimlinge sind tatsächlich um einige Zentimeter länger geworden."

Als des Bauers Sohn am nächsten Morgen zum Feld ging, um die Pflanzen zu begutachten, war er beim Anblick des Feldes wie vom Schlag getroffen: Alle Keimlinge lagen schlapp und ausgetrocknet über das gesamte Feld verteilt.

Und die Moral von der Geschichte ist: Lass den Dingen ihren Lauf, sonst erzielst du dein Ergebnis nicht.

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München